

Document:	EB 2016/119/R.28/Rev.1
Agenda:	14(d)
Date:	14 December 2016
Distribution:	Public
Original:	English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى
جمهورية قيرغيزستان من أجل
مشروع الوصول إلى الأسواق

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

William Skinner

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Frits Jepsen

مدير البرنامج القطري
رقم الهاتف: +39 06 5459 2675
البريد الإلكتروني: f.jepsen@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة التاسعة عشرة بعد المائة
روما، 14-15 ديسمبر/كانون الأول 2016

للموافقة

المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية و سياق الفقر
2	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية
3	ثانياً- وصف المشروع
3	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
4	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
4	جيم- المكونات/النتائج
6	ثالثاً- تنفيذ المشروع
6	ألف- النهج
7	باء- الإطار التنظيمي
7	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
7	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
9	هاء- الإشراف
9	رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده
9	ألف- تكاليف المشروع
9	باء- تمويل المشروع
10	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
11	دال- الاستدامة
11	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
11	خامساً- الاعتبارات المؤسسية
11	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
11	باء- المواءمة والتنسيق
11	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
12	دال- الانخراط في السياسات
12	سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني
12	سابعاً- التوصية

الذيل

الذيل الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

الذيل الثاني - الإطار المنطقي

خريطة منطقة المشروع

جمهورية قيرغيزستان
برنامج الوصول إلى الأسواق



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتحديد الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية 2016-08-05



جمهورية قيرغيزستان مشروع الوصول إلى الأسواق

موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المُبادِرة:
جمهورية قيرغيزستان	المقترض:
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي	الوكالة المنفذة:
555 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
9.39 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 12.7 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة قرض الصندوق:
9.39 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 12.7 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة منحة الصندوق:
تيسيرية للغاية: مدة القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنويا	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
مقدمو الخدمات المالية	الجهة المشاركة في التمويل:
20 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المشترك:
1.6 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض
8.3 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية قيرغيزستان من أجل مشروع الوصول إلى الأسواق، على النحو الوارد في الفقرة 50.

قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية قيرغيزستان من أجل مشروع الوصول إلى الأسواق

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر

1- قيرغيزستان هي بلد جبلي، غير ساحلي تبلغ مساحته 198 500 كيلومتر مربع، ويتاخم الصين وكازاخستان وطاجيكستان وأوزبكستان. ومن بين إجمالي السكان البالغ عددهم 5.8 مليون نسمة، يعيش 65 في المائة في المناطق الريفية ويعتمدون على الزراعة والإنتاج الحيواني في معيشتهم. وتلعب التحويلات أيضاً دوراً هاماً كمكمل للدخل. وتصنف قيرغيزستان كبلد متوسط الدخل من الشريحة الدنيا، إذ بلغ متوسط ناتجها المحلي الإجمالي للفرد الواحد 1 269 دولار أمريكي عام 2014. وفي إطار القدرة على تحمل الديون، تصنف ضمن فئة 'اللون الأصفر'، وهو ما يعني أنها مؤهلة للحصول على 50 في المائة من التمويل بمنح و50 في المائة بقروض بشروط تيسيرية للغاية. ونظراً للانكماش الاقتصادي الذي تشهده روسيا، تراجع نمو قيرغيزستان عام 2015 إلى 4.8 في المائة خلال الفترة من يناير/كانون الثاني حتى أكتوبر/تشرين الأول - وهذا ناجم أساساً عن الركود الإقليمي الذي نجم عن انخفاض قيمة الروبل الروسي.

2- على الرغم من أن 65 في المائة من سكان البلاد يعيشون في المناطق الريفية و31 في المائة من قوتها العاملة تعمل في الزراعة، فقد ساهم هذا القطاع فقط بنسبة 15.9 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي عام 2015 - إذ انخفضت النسبة بعد أن كانت 34 في المائة عام 2002. وترجع الأسباب الرئيسية إلى محدودية فرص وصول المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة إلى الميكنة والمدخلات الزراعية، وانخفاض الإنفاق العام المخصص للزراعة، والنمو الكبير الذي تشهده القطاعات الصناعية والخدماتية.

3- على الرغم من انخفاض حصتهما في الناتج المحلي الإجمالي، تشكل الزراعة والثروة الحيوانية العمود الفقري للاقتصاد، إذ توفران عدداً كبيراً من فرص العمالة، وتلعبان دوراً بالغ الأهمية في الأمن الغذائي الأسري واستقرار أسعار المستهلكين، وتشكلان المصدر الرئيسي للصادرات. وبلغت نسبة صادرات المواد الغذائية 28.5 في المائة، والمواد الخام الزراعية 3.8 في المائة - من جميع الصادرات السلعية عام

2013. وبلغ مجموع الناتج الزراعي الإجمالي 3 مليارات دولار أمريكي عام 2014، حيث ساهمت المحاصيل والثروة الحيوانية بحوالي 50 في المائة لكل منهما في هذا المجموع.

4- يستند الاقتصاد الزراعي لقرغيزستان على ما يقارب من 360 000 وحدة زراعية أسرية. وإذا كان العديد من هذه المزارع قد وسعت من نطاق حجمها وعملياتها استجابة لتزايد الفرص المتاحة في الأسواق الداخلية والخارجية، لا تزال معظم المزارع صغيرة، حيث توجه إنتاجها نحو الكفاف والبيع التجاري بين حين وآخر. ويتميز العديد منها بالزراعة المترافقة بالإنتاج الحيواني وإدارة مرتحلة للحيوانات (من مراعي الربيع والخريف إلى مراعي الصيف والشتاء).

5- **الفقر.** نتيجة للإصلاحات الاقتصادية الواسعة في مرحلة ما بعد الاستقلال، تراجع معدل الفقر في صفوف سكان قرغيزستان من 52 في المائة عام 2000 إلى 32 في المائة عام 2009. وبلغت درجة فقر قرغيزستان في مؤشر التنمية البشرية لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي 0.655 عام 2014، حيث احتلت المرتبة 120 من أصل 188 بلداً. وبلغ معدل الفقر 30.6 في المائة عام 2014 - 32.6 في المائة في المناطق الريفية و 26.9 في المائة في المناطق الحضرية - وكانت فجوة الفقر بحدود 5.4 في المائة. وفي عام 2012، عاش 20 في المائة من السكان على أقل من 3.10 دولار أمريكي يوميا. وينتشر الفقر ويشد بشكل كبير في المناطق الريفية والجبلية.

6- **التمايز بين الجنسين.** مع أن الإطار القانوني للبلاد كان يضمن للنساء حقوقا متساوية فيما يتعلق باستخدام وملكية الأراضي، فإن النساء يواجهن مجموعة من المعوقات لممارسة حقوقهن بسبب التقاليد التي تفرض ترأس الرجال للأسر الذين تسجل الأراضي باسمهم عادة. وقد خلص برنامج تقدير قطري أجري عام 2011 حول الحصول على الأراضي على أن الإطار القانوني في قرغيزستان "لم ينجح في معظم الحالات في حماية وتحسين حقوق النساء، بما في ذلك الحق في الحصول على الأراضي وملكيته"¹. وبلغت درجة مؤشر التنمية الجنسانية، ونسبة الذكور إلى الإناث في التنمية البشرية 0.961، مما يدل على أن الفجوة لا تزال قائمة. ويقر برنامج الحكومة للتنمية المستدامة للفترة 2013-2017 بالتحديات التي تواجه النساء في قرغيزستان، بما في ذلك محدودية الوصول إلى الفرص الاقتصادية، وتركزهن في سوق عمل غير رسمي، وعالي المخاطر، وممارسة العنف ضدهن². وكانت الحكومة قد اعتمدت في عام 2012 الاستراتيجية الوطنية للمساواة بين الجنسين بحلول عام 2020 وخطة العمل الوطنية لتحقيق المساواة بين الجنسين للفترة 2012-2014.

باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية

7- على الرغم من مساهمة الإنتاج الحيواني إلى حد كبير في سبل العيش الريفية، والتغذية، والأمن الغذائي، ونمو القطاع الزراعي وصادراته، لا تزال مستويات الإنتاجية أقل بكثير من إمكاناتها. وتشمل المعوقات الرئيسية التي تواجهها عدم كفاية العلف الحيواني بسبب سوء استخدام موارد المراعي، وسوء الصحة الحيوانية، والممارسات غير الملائمة لإدارة المزارع، وضعف تسويق وتجهيز الإنتاج الحيواني. وإذا كان

¹ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية، حقوق الملكية وتسيير الموارد: قرغيزستان، عام 2011.
² حكومة قرغيزستان، برنامج التنمية المستدامة في جمهورية قرغيزستان للفترة 2013-2017، عام 2013.

البرنامج الجاري للصندوق يتصدى بالفعل للعقبات الثلاث الأولى، فالضرورة أصبحت أكثر إلحاحاً للتصدي للعقبات التي تعترض تسويق وتجهيز الإنتاج الحيواني من أجل ضمان اتباع نهج شامل لتنمية القطاع.

8- تتمتع قرغيزستان بإمكانيات عالية لتوسيع وتعزيز قطاع الإنتاج الحيواني لديها، بفضل وجود مجموعة كبيرة من المراعي الألبية والتنوع البيولوجي الفريد الذي تتمتع به النباتات والحيوانات. وقد زاد الانضمام إلى الاتحاد الاقتصادي للمنطقة الأوروبية الآسيوية من الفرص لصالح كل من الصادرات والواردات الزراعية، وبهذا أصبح هذا الاتحاد الشريك التجاري الرئيسي لقرغيزستان فيما يخص المنتجات الغذائية. ومع ذلك، فقد عرضت هذه التغييرات أيضاً القطاع إلى مستويات أعلى من المنافسة في الأسواق المحلية والإقليمية، مما يثير تساؤلات حول قدرة البلاد على المنافسة والامتثال للقواعد التنظيمية التقنية للاتحاد الاقتصادي للمنطقة الأوروبية الآسيوية.

9- هناك حاجة واضحة لتحسين تجميع المنتجات ضمن سلاسل قيمة الثروة الحيوانية في قرغيزستان (بما في ذلك البنية التحتية لسلسلة التبريد) من أجل دعم توسع التجهيز مع ضمان استفادة أصحاب الحيازات الصغيرة. لذلك تعتبر الشراكة مع المجهزين الزراعيين حتمية لوضع معايير الجودة بخصوص المنتجات الخام، بما في ذلك مراقبة الجودة وآليات الإيصال، وإدارة أفضل لموسمية العرض. ويجلب إنشاء مراكز التجميع العديد من الفوائد لتنمية سلاسل القيمة، وخاصة للمزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة الذين يعيشون على مقربة من وحدات التجهيز الزراعي. ويشكل إدخال هذه التحسينات لتجميع المنتجات أمراً أساسياً لاستراتيجيات الحكومة لزيادة إدماج الأسواق وإضفاء الطابع التجاري على قطاع الثروة الحيوانية، كما ورد في الاستراتيجية الوطنية للتنمية المستدامة للفترة 2013-2017.

ثانياً - وصف المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

10- يغطي هذا المشروع مختلف المناطق على المستوى الوطني، ويعتمد النهج الذي يوجهه الطلب. وتتشكل المجموعة المستهدفة الرئيسية لمشروع الوصول إلى الأسواق من المزارعين مربي الحيوانات من أصحاب الحيازات الصغيرة الذين يشاركون في تحسين سلاسل القيمة ويمكنهم الاستفادة منها. ويشملون: (1) المزارعين مربي الحيوانات من الفقراء (الذين عادة ما يملكون اثنين إلى ثلاثة رؤوس من الأبقار وثمانية إلى عشرة من الأغنام أو الماعز)؛ (2) النساء من أفراد الأسر التي تملك رؤوساً من الماشية، بما في ذلك النساء اللواتي يتأسسن أسرهن؛ (3) غيرهم من المزارعين مربي الحيوانات أصحاب الحيازات الصغيرة. ويحمل معظم مربي الماشية الفقراء جواز السفر الاجتماعي. وتشمل المجموعات المستفيدة الأخرى: (4) المجهزين الزراعيين، والمجمعين، وتجار الجملة، وبائعي الأغذية بالتجزئة في صيغتهم الحديثة؛ (5) موردو المدخلات ومقدمو الخدمات؛ (6) الأطباء البيطريين من القطاع الخاص؛ (7) موظفي المعاهد الوطنية العلمية والأكاديمية؛ (8) العاطلين عن العمل في المناطق الريفية. بالنسبة لهذه المجموعة الأخيرة، من المتوقع أن يخلق الدعم الذي يقدمه المشروع فرص عمل في أنشطة داخل المزرعة وأنشطة التجهيز لسلاسل القيمة المستهدفة. وسيتم إيلاء اهتمام خاص لمشاركة النساء الريفيات والشباب، ومنظماتهم باعتبارهم منتجين ورواد أعمال في التجهيز والتسويق.

باء- الهدف الإنمائي للمشروع

11- يتمثل هدف المشروع في المساهمة في زيادة الدخل وتعزيز النمو الاقتصادي في المجتمعات الريفية. ويتمثل هدفه الإنمائي في تحسين وصول وإدماج المزارعين مربي الحيوانات من أصحاب الحيازات الصغيرة في الأسواق المربحة لعرض منتجاتهم، مما سيؤدي إلى عائدات محسنة ومنصفة.

جيم- المكونات/النتائج

12- سيعمل مشروع الوصول إلى الأسواق مع سلاسل القيمة المختارة وسيقدم الدعم الشامل والمنسق لمختلف الجهات الفاعلة من أجل تحسين الأداء العام لسلاسل القيمة هذه وزيادة مخرجاتها. وسيوجه المشروع دعوة إلى القادة في سلاسل القيمة المختارة والذين يرغبون في إطلاق أو تعميق نماذجهم التجارية السليمة من خلال عقد شراكات مثمرة مع المنتجين وغيرهم من الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة. وسيكون منتجو الثروة الحيوانية من أصحاب الحيازات الصغيرة، الذين يعتبرون المجموعة المستهدفة الرئيسية للمشروع، ممثلين في كل سلسلة قيمة يتم اختيارها. وستحسن فرص دخولهم من خلال إدماجهم بشكل أفضل في السوق. وسيقوم اتحاد مستخدمي المراعي، الذي تيسره وكالة التنمية المجتمعية والاستثمار في قبرغيزستان - مستفيدا من التجارب الإيجابية لبرنامج تنمية الثروة الحيوانية والأسواق-المرحلة الأولى والثانية - بلعب دور فعال في تحديد وتعبئة المجموعات المستهدفة على مستوى المجتمع المحلي بشكل شفاف وبطريقة تشاركية لاقتناص فرص المشروع وفوائده. وسيتم تنفيذ استثمارات المشروع وأنشطته من خلال ثلاثة مكونات تقنية ومكون واحد لإدارة المشروع.

المكون 1: تنمية سلسلة قيمة الثروة الحيوانية

13- سيعزز هذا المكون القدرة على استدامة وكفاءة الإنتاج الحيواني، وتجهيزه، وتسويقه. وسوف يدعم الروابط والشراكات الفعالة بين الجهات الفاعلة في سلسلة قيمة الإنتاج الحيواني، وسيحسن فرص الوصول إلى التكنولوجيا الحديثة والممارسات الزراعية الجيدة مع التركيز على إدارة سلسلة التبريد والتتبع. وسيشمل **المكون الفرعي** بشأن بناء قدرات أصحاب المصلحة في سلسلة قيمة الإنتاج الحيواني بناء القدرات والخدمات الاستشارية لصالح المشاركين في سلاسل القيمة المختارة مسبقاً، والتي توجهها الكيانات الرائدة. وبمجرد تحديد الكيانات الرائدة، سيتم جمع جميع موردي المواد الخام والخدمات لتقديم مفهوم الشراكة المثمرة والفوائد التي ستعود بها على المزارعين وغيرهم من المشاركين في سلاسل القيمة. وستقوم مصلحة خدمة الأعمال الاستشارية المدعومة من المشروع بتطوير المقترحات المختارة إلى خطط الأعمال لتنمية سلاسل القيمة.

14- سيتم تصنيف خطط الأعمال لتنمية سلاسل القيمة حسب المؤشرات الرئيسية للمشروع، ولن يُستخدم منها كأطر لإعداد المشاريع الفردية الممولة بقروض أو بمنح إلا التي استوفت الحد الأدنى من المتطلبات. وستُعرض المشاريع المختارة على الفريق المسؤول عن الاختيار. وستشمل أنشطة بناء قدرات سلاسل القيمة الممولة مباشرة من مشروع الوصول إلى الأسواق تدريب المزارعين وموظفي الأعمال الزراعية، وتنظيم المزارعين في مجموعات. بالإضافة إلى ذلك، سيبني المكون الفرعي أيضاً القدرات من خلال العروض

التوضيحية داخل المزرعة، وتجريب التكنولوجيات الابتكارية والذكية مناخيا، والخدمات الاستشارية المستهدفة، والانفتاح على أفضل الممارسات الدولية.

15- سيعالج المكون الفرعي بشأن تعزيز جميع المنتجات عدم كفاية البنية التحتية لسلاسل القيمة داخل البلد لأجل جمع المنتجات الخام ومراقبة الجودة والسلامة. وستشارك المنح المقدمة من المشروع في تمويل الحزم الاستثمارية المؤهلة التي تم تحديدها في خطط الأعمال لتنمية سلاسل القيمة.

16- سيعرض المكون الفرعي بشأن إرساء الشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص وإدارة المعرفة منصة للتبادل بين الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة لتعزيز إدماج طلبات السوق في نماذج الإنتاج. ومن خلال سلسلة من الاجتماعات الدورية، سيتم تقديم الخدمات المتعاقد مع أصحاب المصلحة من: (1) تحديد، ومناقشة وتقييم معوقات وأولويات قطاع الثروة الحيوانية، والاستفادة من الفرص لأجل الاستثمارات؛ (2) الإلمام بنماذج الأعمال التجارية المستندة إلى الشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص؛ (3) وضع استراتيجيات أعمال سلاسل القيمة والاستثمار. وستشارك هذه المنصة تدريجيا صناع القرار على المستويات المحلية، والإقليمية والوطنية لزيادة فهمهم لقضايا تنمية الثروة الحيوانية ودعم صياغة إطار تنظيمي موثوق ومحفز من أجل تنمية الأعمال التجارية.

المكون 2: تمويل سلسلة قيمة الثروة الحيوانية

17- سيزيد هذا المكون من مستوى الكفاءة والربحية على طول سلاسل قيمة الثروة الحيوانية الشمولية والمستهدفة الخاصة بأصحاب الحيازات الصغيرة، مما سيتمكن الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة من زيادة استثماراتهم في سلاسل قيمة الثروة الحيوانية المربحة من خلال تقديم المنح بموجب المكون 1 والروابط مع القروض الخارجية. وستشمل الأنشطة وضع منتجات مالية ابتكارية للمنتجين والمجهزين الزراعيين من خلال التعاون مع مقدمي الخدمات المالية.

18- سيربط المكون الفرعي بشأن الوصول إلى الخطوط الائتمانية الخارجية المبادرات المالية التي تربط التنمية الزراعية بالمنتجين والمجهزين الذين تم تحديدهم ومساعدتهم من خلال المكون 1. وسيتم التوقيع على مذكرة تفاهم مع كل مقدم للخدمات المالية، تحدد معايير أهلية المقترضين المحتملين، والتي ستعتبر مقياسا لجميع الشركاء في المشروع، وتحدد الترتيبات الخاصة الزامية إلى ربط المستفيدين في المكون 1 بمقدمي الخدمات المالية. وسيقوم هذا المكون الفرعي فقط بتسهيل الشراكات مع مقدمي الخدمات المالية الذين يظهرون اهتماما بوضع منتجات مالية ابتكارية للزراعة، والملمتون بتجريب هذه المنتجات وتوثيق الدروس المستفادة.

المكون 3: تطوير النظام الصحي للثروة الحيوانية في فيرغيزستان

19- يهدف هذا المكون إلى تعزيز أذرع القطاعين العام والخاص للسلطة البيطرية في فيرغيزستان، والتي تيسر تجارة السلع الحيوانية وتضمن سلامة الأغذية. وستشمل النتائج المتوقعة رفع سوية نظام الصحة الحيوانية في فيرغيزستان، حيث سيتم قياس هذا الأمر عن طريق زيادة 10 في المائة في تصدير الحيوانات الحية والمنتجات الحيوانية.

20- سيقوم المكون الفرعي بشأن تعزيز نظام الدولة للصحة البيطرية بمساعدة مفتشية الدولة للأمن البيطري وأمن الصحة النباتية في موازنة معاييرها الصحية مع الشركاء التجاريين للاتحاد الاقتصادي للمنطقة

الأوروبية الآسيوية. ولتيسير هذا الأمر، سيستثمر المشروع في تنمية الكفاءات الهامة للخدمة البيطرية العامة على النحو الذي حددته المنظمة العالمية للصحة الحيوانية من أجل الاستجابة للمعايير الدولية. وستركز هذه الاستثمارات على بناء قدرات موظفي مفتشية الدولة للأمن البيطري وأمن الصحة النباتية ودعم الحكومة في تحديد الحيوانات التي تدخل ضمن سلاسل القيمة المختارة.

21- سيقدم المكون الفرعي بشأن تعزيز النظام الخاص لممارسة الطب البيطري الدعم لجمعية الطب البيطري في فيرغيزستان من خلال الجولات الدراسية، والمساعدة التقنية، وتوفير معدات المكتب والاتصالات، والترجمة ونشر مواد التدريب التقني. والأهم من ذلك، سيدرب هذا المكون الفرعي المدربين الرئيسيين (إلى جانب المتخصصين المتعاقد معهم الذين يعملون في مجالات معينة) لتطوير مهارات الأطباء البيطريين المجتمعيين وشبه الأطباء البيطريين. كما سيتم تقديم الدعم إلى غرفة الطب البيطري في فيرغيزستان، والتي أنشئت من خلال مشروع ممول من الصندوق والبنك الدولي، وتعتبر هيئة قانونية بيطرية وفقا لمعايير المنظمة العالمية للصحة الحيوانية. وسيقتصر تقديم الدعم لهذه الهيئة على زيادة سعة الخادم (أي توفير قواعد بيانات إضافية) وتحديث أجهزة الكمبيوتر، والطابعات، وغيرها من معدات الاتصالات.

ثالثا - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

22- سيتم تنفيذ المشروع من خلال النهج الذي يوجهه الطلب وليس من خلال التخطيط وتحديد الأهداف الثابتة. وسيقوم القطاع العام (عامل الدفع) بتعزيز المشاركة، في حين سيتم السعي لإشراك شركات القطاع الخاص المؤهلة مباشرة لتلعب دور الكيانات الرائدة (عامل الجذب).

23- يقترح مشروع الوصول إلى الأسواق أيضا سلوك نهج التكتلات لتنفيذه، والذي من خلاله تستفيد الأعمال الزراعية من المساعدة التقنية، ومن أفضل المواد الخام، والوصول إلى الخدمات المالية المصممة خصيصا للزبائن، في حين تتم زيادة فرص وصول أصحاب الحيازات الصغيرة إلى الأسواق والدخول من خلال إنتاجهم الحيواني. وسيوفر هذا النهج أيضا للأعمال الزراعية القوية الخاصة بالمزارعين روابط تمكنهم من توليد نتائج إيجابية مثل تحسين الإنتاج الحيواني، ومن بنية تحتية أفضل لسلسلة التبريد، والمزيد من فرص العمل في المناطق الريفية، بما في ذلك توفيرها للشباب.

24- من خلال النهج الحكيم لسلاسل القيمة في المشروع، فإن المدخل هو سلسلة القيمة القيادية (المشار إليها أيضا باعتبارها كيانا رائدا). وسيعزز المشروع وضع نماذج الأعمال ذات جدوى (الشراكات المثمرة)، وسيعزز كذلك الثقة والتنسيق المتبادل بين الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة. ويهدف المشروع إلى إثبات أن تنفيذ نماذج الأعمال التي تمثل لمعايير السلامة الغذائية الدولية، يتميز بالاستدامة والجدارة الائتمانية. وستتم دعوة جميع أصحاب المصلحة في سلاسل القيمة المهتمين لتقديم طلب للحصول على دور الكيان الرائد.

25- سيضمن المشروع إدماج المرأة في سلاسل القيمة وإنصافها في الوصول إلى الفرص. وستشمل استراتيجية التمايز بين الجنسين ما يلي: تحديد المنتجات الحيوانية غير التقليدية التي من شأنها أن تعود بالنفع على

النساء المنتجات؛ تعزيز عمل النساء، وخاصة في المستويات العليا في سلاسل القيمة (التجهيز، البيع بالتجزئة، الخ)؛ التواصل الفعال بشأن الأدوار الجديدة المحتملة للنساء في سلاسل قيمة الثروة الحيوانية.

باء- الإطار التنظيمي

26- المؤسستان الرئيسيتان المسؤولتان عن التنفيذ الناجح للمشاريع التي يمولها الصندوق هما وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية التابعة لوزارة الزراعة واستصلاح الأراضي في جمهورية قيرغيزستان، ووكالة التنمية المجتمعية والاستثمار. وستحمل هاتان المؤسستان المسؤولية الرئيسية عن تنفيذ مشروع الوصول إلى الأسواق. وستكون وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي هي الوكالة المنفذة للمشروع، في حين ستكون وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية مسؤولة عن التنفيذ العام للمشروع، والتنسيق، والإشراف، وإبلاغ الصندوق والحكومة. وسيشمل هذا البقاء على اتصال وثيق مع وكالة التنمية المجتمعية والاستثمار، والتي ستعمل بشكل مستقل، مع بقائها مسؤولة أمام وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية باعتبارها جزء من فريق تنفيذ المشروع. وستكون وكالة التنمية المجتمعية والاستثمار مسؤولة عن تنفيذ كل المشروع على مستوى المجتمع المحلي، مع التركيز على اتحاد مستخدمي المراعي ومجموعات أصحاب الحيازات الصغيرة، وعن إدارة جميع أموال منحة المشروع.

جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

27- سيشكل الإطار المنطقي للمشروع الأساس لنظام الرصد والتقييم المستند إلى النتائج، بما في ذلك رصد الأداء وتقييم الأثر. وقد تم إعداد نسخة موسعة من الإطار المنطقي لضمان رصد وتقييم المشروع بشكل شامل. وسيكون موظفو وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية مسؤولين عن كل الرصد والتقييم الداخلي للمشروع.

28- بالإضافة إلى ترتيبات الرصد والتقييم المذكورة أعلاه، سيضم إشراف الصندوق استعراضات تشغيلية للمشروع تغطي عينة عشوائية من الأنشطة، يجريها في سنة المشروع الثانية والرابعة مراجعو الحسابات المستقلين بموجب الاختصاصات المقبولة لدى الصندوق. وسيشمل الرصد الخارجي أيضا: عمليات الإشراف على الإدارة المالية المستندة إلى المخاطر، ودراسات مواضيعية مختصة، ومراجعات سنوية للحسابات، والتقييم الذاتي لإنجاز المشروع تجريبه وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية بالتعاون مع الصندوق.

29- **التعلم وإدارة المعرفة.** لضمان اقتناص خبرات المشروع واستخدامها للتعلم، سيتم نشر مخرجات الرصد والتقييم على نطاق واسع، وسيتم إنشاء نظام معلومات لإدارة المشروع من خلال نهج تشاركي. ويُتوقع أن تلعب منصة الشراكة بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص دورا كبيرا في تعزيز الدروس المستفادة.

دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير

30- **التسيير ومخاطر الإدارة المالية.** تصنف المخاطر القطرية على أنها مرتفعة: فقد صنف مؤشر مفاهيم الفساد من منظمة الشفافية الدولية قيرغيزستان في المرتبة 123 من بين 167 بلدا عام 2015، بدرجة بلغت 28 (أكثر من عام 2014 الذي بلغت فيه 27). ويظهر إطار النفقات العامة والمساءلة المالية لعام 2014 تحسنا كبيرا في عدة مجالات مقارنة بضعف الإدارة المالية العامة في البلاد في وقت سابق نتيجة للإصلاحات التي أجرتها. وعلى الرغم من هذه التحسينات، لا تزال بعض المجالات ضعيفة وتحتاج إلى

مزيد من التحسين، بما في ذلك الضوابط المالية الداخلية، وضوابط الرواتب، وفشل المشروع الممول من البنك الدولي لتنفيذ نظم الخزائنة الآلية بالكامل والنظم المعلوماتية لإدارة الموارد البشرية.

31- **الإدارة المالية.** ستتولى وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية ووكالة التنمية المجتمعية والاستثمار مسؤولية الإدارة المالية للمشروع. وسيدعم وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية الشركاء المنفذين المحددين سلفاً. وتمتلك دائرة الإدارة المالية في وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية وموظفو وكالة التنمية المجتمعية والاستثمار الخبرة في الإدارة المالية لمشاريع الصندوق. ولضمان التوازن في توزيع عبء العمل والفصل بين المهام، سيتم تعيين موظفين إضافيين مكلفين بالصرف بطريقة تنافسية لصالح وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية ووكالة التنمية المجتمعية والاستثمار للمساعدة في الإدارة المالية للمشروع.

32- **ترتيبات المحاسبة والإبلاغ المالي.** سيعتمد المشروع إجراءات وسياسات تتسق مع معايير المحاسبة الدولية (الأساس النقدي). وستقوم وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية بتوحيد التقارير المالية، حيث ستكون مسؤولة أيضاً عن ضمان استخدام الشركاء المنفذين للتمويلات في الأغراض المخصصة لها. وستستخدم وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية ووكالة التنمية المجتمعية والاستثمار النفقات المؤهلة من موارد قرض ومنحة الصندوق للأنشطة المتعلقة بكل منهما، وستتولى هاتان الهيئتان المسؤولية عن جميع نفقات الصندوق والمساهمات النظرية. وستوافي وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية الصندوق بتقارير مالية فصلية موحدة. وستكون جميع القوائم المالية في صيغ مقبولة لدى الصندوق.

33- **ترتيبات الصرف وتدفق الأموال.** سيفتح المقترض/المتلقي أربعة حسابات معينة بالدولار الأمريكي للمشروع في مصرف تجاري لتلقي حصيلة القرض والمنحة. ويشمل هذا حسابان اثنان معينان لكل من وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية ووكالة التنمية المجتمعية (واحد خاص بالقرض والآخر بالمنحة). وسيتم تجديد موارد الحسابات المعينة من خلال نظام السلف. وسيفتح المقترض/المتلقي أيضاً أربعة حسابات تشغيلية بالعملة المحلية لتلقي التحويلات من الحسابات المعينة المتصلة بها.

34- **مراجعة الحسابات.** بالنظر إلى الانتشار الجغرافي للمشروع، ولضمان استخدام الأموال للأغراض المخصصة لها، ستقوم دائرة المراجعة الداخلية في وكالة التنمية المجتمعية بمراجعة حسابات المشروع كجزء من برنامج عملها السنوي. وسيتم تعيين شركة لمراجعة الحسابات الداخلية في منتصف فترة التنفيذ، بغرض إجراء مراجعة داخلية ومراجعة أداء الأنشطة التي تنفذها وحدة تنفيذ المشروعات وشركاؤها التنفيذيون. وستقوم شركة خاصة لمراجعة الحسابات بمراجعة القوائم المالية الموحدة السنوية وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات بموجب اختصاصات يوافق عليها الصندوق سنوياً.

35- **التوريد.** كجزء من تصميم المشروع، قيم الصندوق قدرة التوريد عند وحدة تنفيذ المشروعات الزراعية ووكالة التنمية المجتمعية باستخدام أداة الصندوق لتقييم قدرات الوكالات لتنفيذ التوريد. وتم تقييم القدرات وإجراءات التوريد في هاتين الوكالتين على أنها مرضية لجميع جوانب التوريد بما في ذلك الإعلان عن العروض، وصياغة وثائق العطاءات، والتقييم، وإدارة العقود.

هاء- الإشراف

36- سيتم الاتفاق على خطة إشراف تغطي الفترة التي تسبق استعراض منتصف المدة في بداية التنفيذ. وسيخضع هذا المشروع لإشراف الصندوق المباشر.

رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

ألف- تكاليف المشروع

37- يقدر إجمالي الاستثمارات وتكاليف المشروع المتكررة الإضافية، بما في ذلك الطوارئ المادية والسعرية بحدود 55.4 مليون دولار أمريكي (3.9 مليار سوم قرغيزستاني). وتشكل الطوارئ المادية والسعرية 2 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع، في حين تمثل الاستثمارات المرتبطة بالمنح والقروض الخارجية حوالي 66 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع (باعتباره مبلغاً إجماليًا دون احتساب الطوارئ).

الجدول 1

تكاليف المشروع بحسب المكون والجهة الممولة

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	قروض الصندوق		منحة الصندوق		مقدمي الخدمات المالية		المستفيدين		الضرائب الحكومية		ميزانية الحكومة		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1- تنمية سلسلة قيمة الثروة الحيوانية	3 490	23.1	8 315	55	-	-	3 290	21.7	37	0.4	-	-	15 132
2- تمويل سلسلة قيمة الثروة الحيوانية	-	-	690	2.7	20 000	77.9	5 000	19.5	-	-	-	-	25 690
3- تطوير النظام الصحي للثروة الحيوانية في قرغيزستان	9 212	70.6	2 055	15.7	-	-	100	0.8	1 256	9.6	430	3.5	13 053
4- إدارة المشروع	-	-	1 643	98.3	-	-	-	-	28	1.7	-	-	1 671
المجموع	12 702	22.9	12 703	22.9	20 000	36	8 390	15.1	1 321	2.4	430	0.8	55 546

باء- تمويل المشروع

38- سيمول المشروع كل من: (1) الصندوق، من خلال قرض بمبلغ 12.7 مليون دولار أمريكي (23 في المائة من التكلفة الإجمالية للمشروع)، ومنحة بمبلغ 12.7 مليون دولار أمريكي (23 في المائة من التكلفة الإجمالية للمشروع)؛ (2) الحكومة، بمساهمة تقدر بنحو 1.6 مليون دولار أمريكي (3 في المائة)، بما في ذلك الأموال التي تغطي تكاليف تشغيل وصيانة مفتشية الدولة للأمن البيطري وأمن الصحة النباتية، وجميع الضرائب؛ (3) مساهمة المستفيدين بحوالي 8.39 مليون دولار أمريكي، والتي ستستخدم لتمويل 21.7 في المائة من المكون 1 و19.5 في المائة من المكون 2 و0.8 في المائة من المكون 3.

تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	قرض الصندوق		منحة الصندوق		مقدمي الخدمات المالية		المستفيدون		الضرائب الحكومية		ميزانية الحكومة		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1. المعدات، والسلع، والمركبات	8 689	89.5	-	-	-	-	-	-	1 020	10.5	-	-	9 709
2. الأشغال المدنية	524	89.3	-	-	-	-	-	-	63	10.7	-	-	586
3. القروض الخارجية	-	-	-	-	20 000	80	5 000	20	-	-	-	-	25 000
4. التدريب وحلقات العمل	-	-	648	100	-	-	-	-	-	-	-	-	648
5. المساعدة التقنية والدراسات	-	-	5 368	96.8	-	-	79	1.4	100	1.8	-	-	5 547
6. المنح	3 490	32.4	4 000	37.1	-	-	3 290	30.5	-	-	-	-	10 780
7. المنح التكنولوجية	-	-	1 000	100	-	-	-	-	-	-	-	-	1 000
8. النفقات التشغيلية	1 687	74.1	-	-	-	-	22	1	138	6.1	430	18.9	2 277
المجموع	12 702	22.9	12 703	22.9	20 000	36.1	8 390	15.1	1 321	2.4	430	0.8	55 546

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

39- تشمل النتائج المتوقعة للمشروع: (1) زيادة إنتاجية الثروة الحيوانية على مستوى المزرعة؛ (2) زيادة كمية ونوعية وجودة الإنتاج الحيواني الموجهة للتجهيز والاستهلاك؛ (3) الحد من الخسائر أثناء التخزين والنقل؛ (4) مساهمة العروض الموسمية وتوفير أسعار أكثر استقراراً للمنتجين وجامعي المنتجات؛ (5) تعزيز جودة وكفاءة التجهيز؛ (6) توسيع تنوع المنتجات؛ (7) زيادة التسويق في القطاع، مما سيؤدي إلى توسيع فرص العمل وارتفاع دخل الأسر الزراعية وأصحاب المشاريع الريفيين. ومن المتوقع أن يصل المشروع من خلال أنشطته واستثماراته إلى ما يقارب 28 000 أسرة. وستأتى الفوائد من: (1) زيادة إنتاجية الثروة الحيوانية والإنتاج نتيجة لتطبيق المدخلات المحسنة وتعزيز تربية الحيوانات؛ (2) زيادة المنتجات الزراعية التي سيجري تسويقها؛ (3) الحد من الخسائر خلال إنتاج وتجهيز الألبان ومنتجات اللحوم من خلال اتباع تكنولوجيات ابتكارية؛ (4) تحسين جودة وسلامة المنتجات الزراعية والغذائية، مما سيجذب ارتفاع الأسعار نتيجة لطلب المجهزين على المخرجات الأكثر موثوقية؛ (5) زيادة صادرات السلع الحيوانية؛ (6) التقليل من خطر الأمراض الحيوانية المنشأ من خلال تحسين النظام الصحي الحيواني؛ (7) تعزيز فرص الوصول إلى القروض؛ (8) زيادة فرص العمل في الأنشطة داخل المزرعة وخارجها لصالح الأسر العاملة؛ (9) زيادة عائدات الضرائب نتيجة لزيادة حجم الإنتاج الخاضع للضريبة.

40- يشير التحليل الاقتصادي للمشروع أن مكاسب مجموع الاستثمارات في مشروع الوصول إلى الأسواق هي ذات أهمية ومنتينة من الناحية الاقتصادية. وقد خلص التحليل إلى أن معدل العائد الاقتصادي الداخلي للمشروع سيصل 19 في المائة، وسيبلغ صافي القيمة الحالية 45 مليون دولار أمريكي على مدى 20 عاماً، مع تحقيق فوائد قابلة للقياس الكمي تتعلق مباشرة بأنشطة المشروع.

دال - الاستدامة

41- تستند استدامة نتائج المشروع إلى ما يلي: (1) تعزيز تنمية سلاسل القيمة وأنشطة بناء القدرات التقنية؛ (2) الطبيعة التي تميز التدخلات إذ يوجهها الطلب؛ (3) إعداد خطط الأعمال لتنمية سلاسل القيمة كأساس لجميع الاستثمارات، الأمر الذي سيؤدي إلى سلاسل قيمة مدمجة بشكل أفضل وأكثر إنصافاً وريحية.

هـ - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

42- ينطوي الخطر الرئيسي على احتمال فشل التوفيق بشكل صحيح بين الحوافز المقدمة لمختلف الجهات الفاعلة المشاركة في المشروع، بما في ذلك المزارعين، والشركات، ومقدمي الخدمات المالية. وتشمل تدابير التخفيف، تحليلاً معمقاً تشاركياً لما يلي: الإنتاج وفرص الأعمال الأخرى؛ معوقات المدخلات والمعوقات الأخرى المتصلة بها؛ المخاطر المالية استناداً إلى صياغة خطط الأعمال القابلة للتمويل. وتصنف المخاطر المتأصلة في المشروع ومخاطر ضبطه بأنها متوسطة على التوالي. وتصنف المخاطر المتبقية العامة التي تواجه الإدارة المالية بأنها متوسطة بعد تنفيذ التدابير المناسبة للتخفيف من المخاطر بغرض ضمان المساءلة عن الأموال.

خامساً - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

43- يتماشى مشروع الوصول إلى الأسواق مع الإطار الاستراتيجي في الصندوق للفترة 2016-2025، وخاصة الهدف الاستراتيجي 2: زيادة فوائد فقراء الريف من المشاركة في الأسواق ومجالات التركيز المواضيعي المرتبطة بها: (1) تنويع فرص العمل في المشروعات الريفية؛ (2) البيئة الاستثمارية الريفية؛ (3) منظمات المنتجين الريفيين. كما يتماشى تصميم المشروع تماماً مع سياسات الصندوق بشأن الاستهداف، وتعميم التمايز بين الجنسين، والتمويل الريفي وتغير المناخ. وإقراراً لإجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي الجديدة، سيسعى المشروع إلى الامتثال عند تنفيذ البرنامج على المستويات الإدارية والميدانية.

باء - المواءمة والتنسيق

44- يتماشى المشروع بشكل وثيق مع أولويات واستراتيجيات الحكومة لزيادة إدماج الأسواق والتسويق التجاري في قطاع الثروة الحيوانية، كما ورد في الاستراتيجية الوطنية للتنمية المستدامة للفترة 2013-2017. ويدعمها كما أنه يدعم أولويات واستراتيجيات التغذية والأمن الغذائي المتضمنة في مفهوم الأمن الغذائي للفترة 2009-2019 في قرغيزستان.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

45- سيسلك المشروع نهجاً تجريبياً لتنمية سلسلة قيمة الثروة الحيوانية بشكل مستدام وكفؤ في قرغيزستان، وسيجري اختبارات ميدانية للتكنولوجيات الابتكارية، وبيني قدرات المؤسسات الداعمة. وسيتم تكرير الخبرات

المكتسبة من المشروع في مناطق أخرى من البلاد باستخدام نفس سلاسل القيمة. وتوجد أيضا إمكانات لتوسيع النطاق وتحقيق التآزر مع المشاريع الممولة من الجهات المانحة الأخرى في المستقبل.

دال- الانخراط في السياسات

46- من المتوقع أن تكون منصة تطوير الشراكة بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص مدخلا لحوار السياسات بشأن صياغة إطار تنظيمي موات ومحفز من أجل تنمية الأعمال التجارية في القطاع الريفي. وسيكمل هذا حوار السياسات الجاري بشأن إدارة الموارد الطبيعية والصمود في وجه تغير المناخ في سياق المشاريع الحالية ضمن البرنامج القطري.

سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

47- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية فيرغيزستان والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل أول بهذه الوثيقة.

48- وجمهورية فيرغيزستان مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

49- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل ومعاييرها في الصندوق.

سابعا- التوصية

50- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فيرغيزستان قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته تسعة ملايين وثلاثمائة وتسعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (9 390 000 حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فيرغيزستان منحة تعادل قيمتها تسعة ملايين وثلاثمائة وتسعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (9 390 000 حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement

Access to Markets Project

(Negotiations concluded on 7 December 2016)

Loan Number:

Grant Number:

Project Title: Access to Markets Project (ATMP) ("the Project")

The Kyrgyz Republic (the "Borrower/Recipient")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

hereby agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2), and the Special Covenants (Schedule 3).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, amended as of April 2014, and as may be amended hereafter from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan and a Grant to the Borrower/Recipient (the "Financing"), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1.
 - A. The amount of the Loan is nine million three hundred ninety thousand (SDR 9 390 000).
 - B. The amount of the Grant is nine million three hundred ninety thousand (SDR 9 390 000).
2. The Loan shall be free of interest but bear a service charge of three fourths of one per cent (0.75%) per annum payable semi-annually in the Loan Service Payment Currency, and shall have a maturity period of forty (40) years, including a grace period of ten (10) years starting from the date of approval of the Loan by the Fund's Executive Board.
3. The Loan Service Payment Currency shall be the USD.

4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
5. Payments of principal and service charge shall be payable on each 15 March and 15 September.
6. There shall be four (4) Designated Accounts denominated in US dollars opened by the Borrower/Recipient in a commercial bank identified by the Ministry of Finance (MoF) through which the proceeds of the Financing shall be channelled. Two Designated Accounts shall be for the Agricultural Projects Implementation Unit (APIU) (one for the Loan and another for the Grant) and two for the Community Development and Investment Agency (ARIS).
7. There shall be four (4) Project Accounts in local currency opened by the Borrower/Recipient to receive and hold the proceeds of the Financing transferred from the Designated Accounts.
8. The Borrower/Recipient shall contribute to the Project in an amount of one million six hundred thousand United States dollars (USD 1 600 000) including the payment of taxes and duties levied in the implementation of the Project as well as to cover part of the State Inspectorate for Veterinary and Phytosanitary Security (SIVPSS) operational expenditures.

Section C

1. The Lead Project Agency shall be the Ministry of Agriculture, Food Industry and Melioration of the Kyrgyz Republic (MAFIM).
2. The following are designated as additional Project Parties: (a) the ARIS; (b) the APIU; (c) the SIVPSS, (d) EBRD's Small Business Support (SBS); (e) Financial Service Providers (FSPs); (f) the Kyrgyz Veterinary Association (KVA); (g) the Kyrgyz Veterinary Chamber (KVC); (h) the Kyrgyz Livestock and Pasture Research Institute (KLPRI); (i) the Kyrgyz and Scientific Research Veterinary Institute (KSRVI), and (j) the Department of Pastures, Livestock and Fisheries of MAFIM (DPLF).
3. The Project Completion Date shall be the fifth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

The Loan and the Grant will be administered and the Project supervised by the Fund.

Section E

1. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:
 - (a) The Project Coordination Group (PCG) referred to in paragraph 6 of Schedule 1 to this Agreement shall have been duly established.
 - (b) The Project Key Staff referred to in Schedule 1 to this Agreement, subject to no objection by the Fund, shall have been duly appointed.
 - (c) The draft PIM referred to in section C part II of Schedule 1 to this Agreement shall have been submitted and approved by the Fund.
 - (d) A fully functional accounting software, subject to no objection by the Fund, shall have been established at the APIU and ARIS.

- (e) A Subsidiary Agreement between the Ministry of Finance of the Kyrgyz Republic and ARIS regarding their cooperation in the implementation of the Project, subject to no objection by the Fund, shall have been concluded.
2. The following is designated as additional grounds for suspension of this Agreement:
 - (a) The Project Implementation Manual (PIM), or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or modified without the prior agreement of the Fund, and the Fund has determined that such waiver, suspension, termination, amendment or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project, and the Borrower has not taken any measures to remedy the situation.
 - (b) Project key staff are appointed, transferred or removed from their functions without the prior concurrence of the Fund.
 3. This Agreement is subject to ratification by the Borrower/Recipient
 4. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient:

Minister for Finance of the Kyrgyz Republic
 Ministry of Finance
 58 Erkindik Avenue
 Bishkek City, the Kyrgyz Republic, 720040

For the Fund:

President
 International Fund for Agricultural development
 Via Paolo di Dono 44
 00142 Rome, Italy

This Agreement, dated _____, has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the Borrower/Recipient.

KYRGYZ REPUBLIC

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

 Kanayo F. Nwanze
 President

Schedule 1

Project Description and Implementation Arrangements

I. Project Description

1. *Target Population.* The Project has a national coverage and shall primarily benefit smallholder livestock farmers who participate in and benefit from improved value chains, comprising: (i) poor livestock farmers; (ii) female members of livestock owning households; and (iii) other smallholder livestock farmers. Particular attention will be given to the participation of women and youth.

2. *Goal.* The goal of the Project is to contribute to increased incomes and enhanced economic growth in pastoralist communities.

3. *Objectives.* The objective of the Project is to improve access and integration of smallholder livestock farmers with remunerative markets for their products, leading to improved and equitable returns.

4. *Components.* The Project shall consist of the following four (4) Components:

4.1. Component 1: Livestock Value Chains Development. The objective of this Component is to support efficient linkages and partnerships amongst livestock value chain actors, improved access to modern technology and good agricultural practices with a specific focus on cold chain management and traceability.

Sub-component 1.1. Capacity Building of Livestock Value Chain Stakeholders. This sub-component will support (i) awareness raising, demand-driven capacity building and advisory services for the participants of pre-selected value chains driven by the Leading Entities (LE) whose selected proposals will be further elaborated by the Project-provided dedicated business advisory services facility into Value Chain Development Business Plans (VCDBPs); (ii) development of innovative, demand-driven livestock production, processing and food safety technologies through participatory on-farm/factory applied research and technology demonstration, delivered by national academic/research institutions, private companies or NGOs.

Sub-component 1.2. Product Aggregation Enhancement. This sub-component will support participants of pre-selected value chains through competitive demand-driven investment packages that include a grant element.

Sub-component 1.3. Platform for Public-Private-Producers Partnerships Development and Knowledge Management. This sub-component will support a platform for the exchange among value chain actors for better and innovative integration of market demand into production models.

4.2. Component 2: Livestock Value Chains Financing. The objective of this component is to enable livestock value chain actors to increase their investment in profitable value chains through linking them with credit lines, and development of financial products.

Sub-component 2.1. Access to External Credit Lines. The Project will partner with existing Financial Service Providers (FSPs), subject to no objection by the Fund, targeting agricultural development to link them with actors in pre-selected value chains, including actors assisted through sub-component 1.2. A Memorandum of Understanding (MOU), subject to no objection by the Fund, will be signed with each of the FSPs.

Sub-component 2.2 Innovative Financial Products. The Project will partner with the FSPs interested in the development of financial products suitable to needs of actors in the selected value chains and support the development of such products.

4.3. Component 3: Upgrading the Kyrgyz Livestock Sanitary System. The objective of this Component is to strengthen both key public and private sector arms of the Kyrgyz livestock sanitary system, which facilitate livestock commodity trade and safe food.

Sub-component 3.1 Strengthening the State Veterinary Sanitary System. This sub-component will support the functions of SIVPSS inter alia through (i) improving capacity of SIVPSS; (ii) providing technical assistance; (iii) improving regional laboratories; (iv) supporting animal identification of selected value chains; (v) refurbishing selected border posts; (vi) establishing an active disease surveillance system; and (vii) procuring selected vaccines.

Sub-component 3.2 Strengthening the Private Veterinary Practice System. This subcomponent will support (i) capacity building of veterinarians and paravets as well as extension to farmers; (ii) improving capacity of KVA, and (iii) improving capacity of KVC.

Sub-component 3.3. Strengthening the Supporting State Institutions. This subcomponent will: (i) support functions of the KLPRI and the KSRVI in their respective competence spheres including development and piloting of innovative methods, and (ii) improve capacity of the DPLF.

4.4. Component 4: Project Management. This component shall provide financing for the overall management of the Programme.

II. Implementation Arrangements

A. Organisation and management

5. *The Lead Project Agency (LPA).* The MAFIM will be the Lead Project Agency for the Project.

6. *Project Coordination Group (PCG).*

6.1. *Establishment and composition:* The PCG will include representation from each of the Project Parties, representation from the Kyrgyz Governmental office representatives in the oblasts involved in project implementation and stakeholders from the private sector. The PCG should have a balance between government and civil society members. It will meet semi-annually and on an ad hoc basis as required and will serve as advisory body.

6.2 *Responsibilities the PCG is responsible for:* (i) reviewing progress of the Project against targets and its success in meeting the performance indicators and the progress against the annual work programme; (ii) being a sounding board for discussing issues that arise during implementation and for which it can provide insight and advice to Project management and, (iii) providing the opportunity for Project management to receive feedback on new ideas or approaches that it is considering to introduce under the Project.

7. *The Agricultural Projects Implementation Unit (APIU).*

7.1 *Core activities:* Under the MAFIM, the APIU will have overall responsibility for Project implementation, coordination, oversight and reporting to IFAD and the government including liaising closely with ARIS. Other APIU's core responsibilities include *inter alia*: (i) financial management, comprising procurement, disbursement, accounting, auditing and financial reporting, (ii) managing the performance of the partner national organizations responsible for implementation of specific Project activities; (iii) shortlisting, evaluating, contracting and managing the performance of service providers, (iv) overall Project monitoring and evaluation (M&E), (v) preparing the consolidated Annual Work Plan and Budget (AWPB) and submitting it to IFAD for approval; and (vi) maintaining a results-based system of assessing the performance of the partner organizations employing trigger and benchmarks.

7.2 *Component activities:* The following activities shall be implemented by the APIU: (i) Elements of subcomponent 1.1 comprising capacity building of selected value chains' stakeholders, specifically training, study tours and advisory services through contracted service providers among others through EBRD's Small Business Support facility or other such suitable selected facility that will support LEs in preparation of VCDBPs; but excluding those aspects that ARIS will implement with the community level groups, (ii) sub-component 1.3 through contracted service providers; (iii) Component 2 through FSPs, and (iv) Component 3 comprising strengthening various institutions with their respective assistance, specifically through the SIVPSS, KVA, Veterinary Chamber, KLPRI, KSRVI, and DPLF; but excluding those aspects that ARIS will implement with the community level groups and private vets.

8. *Community Development and Investment Agency (ARIS).*

8.1 *Core activities.* ARIS will have the overall responsibility for all Project implementation at the community level, focused on Pasture Users Unions (PUUs) and smallholders' groups including the administration of all Project grant funds. ARIS will also ensure: (i) the coordination and accountability for effective performance of the combination of its own staff and technical inputs from the government's technical agencies, public organizations and Project's contracted service providers in the implementation of the community-focused activities for which ARIS is responsible; (ii) the M&E of its own activities, including monitoring of the related performance indicators, assembly and dissemination of information for knowledge management, and the related reporting both to its own management and in a synthesized form to the APIU, and (iii) the Financial management of all its activities including procurement, disbursement, accounting, auditing and financial reporting.

8.2 *Component activities.* The following activities shall be implemented by ARIS: (i) Elements of Subcomponent 1.1 related to mobilization and mentoring of community level groups and actors; but excluding those activities implemented by the APIU as described above at 7.2; (ii) Sub-component 1.2, and (iii) elements of Component 3 related to mobilization of community level groups and private vets; but excluding those activities implemented by the APIU as described above at 7.2.

B. Project Implementation Manual ("PIM")

9. *Preparation.* The Borrower/Recipient shall prepare, in accordance with terms of reference subject to no objection by the Fund, a PIM, which shall include, among other arrangements: (i) institutional coordination including composition of PCG, and day-to-day execution of the Project; (ii) Project budgeting, disbursement, financial management, procurement monitoring, evaluation, reporting and related procedures; (iii) detailed description of implementation arrangements for each Project component, and (iv) such

other administrative, financial, technical and organizational arrangements and procedures as shall be required for the Project.

10. *Approval and Adoption.* The LPA shall forward the draft PIM to the Fund for comments and approval. The LPA shall adopt the PIM in the form approved by the Fund, and the LPA shall promptly provide copies thereof to the Fund. The Recipient shall carry out the Project in accordance with the PIM and shall not amend, abrogate, waive or permit to be amended, abrogated, or waived, the aforementioned manual, or any provision thereof, without the prior written consent of the Fund.

C. Procurement

11. Procurement for the purpose of this Agreement shall be carried out in accordance with the Fund's Project Procurement Guidelines of 2010 as amended from time to time. No vaccines shall be procured without being certified by a Reference Laboratory of the World Organisation of Animal Health (the "OIE"). Specifications for vaccines procured for animal diseases shall be based on international standards developed or recommended by the OIE.

D. Supervision

12. A MTR shall be conducted at the end of the third Project Year, to assess the progress, achievements, constraints and emerging impact and likely sustainability of the Project and make recommendation and necessary adjustments for the remaining period of disbursement. The MTR shall be carried out jointly by the Borrower/Recipient and the Fund.

Schedule 2

Allocation Table

1. *Allocation of Loan and Grant Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the Grant and the allocation of the amounts of the Loan and the Grant to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in SDR)	Grant Amount Allocated (expressed in SDR)	Percentage
I. Equipment and materials and Consultancies, training and workshops	5 778 000	4 000 000	The percentage of expenditure to be financed is detailed below under (b)
II. Grants	2 322 000	3 321 000	100% net of beneficiaries contribution
III. Works	351 000		100% net of taxes
IV. Salaries and Operating costs		1 130 000	100% net of taxes, government and beneficiaries contributions
Unallocated	939 000	939 000	
TOTAL	9 390 000	9 390 000	

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

Category I "Equipment and materials and Consultancies, training and workshops" includes : (i) Equipment, materials goods and vehicles to be financed 100% net of tax and duties; (ii) Consultancies to be financed 100% net of taxes and beneficiaries contributions, and shall mean eligible expenditures incurred related to international and national technical assistance; studies; surveys; audit and ARIS facilitation for community work; and (iii) Training and workshops to be financed 100% from IFAD Grant .

Category II "Grants" includes Technology Demonstrations Grants to be financed by the Grant; Grants for Investment packages for supplying farmers to be financed by the Loan, IFAD Grant and beneficiaries; Grants for Investment packages for agroprocessors/traders to be financed by the Loan and beneficiaries; and Grants for Investment packages for private veterinaries and zoo-technicians to be financed by the Grant and beneficiaries.

Category III "Works" includes inter alia costs of renovation of SIVPSS's central and district offices; renovation of border posts, renovation of PPR's vaccine cold storages; renovation/construction of regional vet diagnostic laboratories.

Category IV "Salaries and operating costs" includes inter alia remuneration of APIU staff, allowances and contribution to social fund of the Kyrgyz Republic to be financed (100%) from the Grant.

Logical framework

Results hierarchy	Indicators							Means of Verification			Assumptions (A) / Risks (R)
	No	RIMS code	Name	Unit of measurement	Base line	Mid term	Final target	Source	Frequency	Responsibility	
Goal											
Contribute to the reduction of poverty and enhanced economic growth in pastoralist communities	1	N/A	Rural households in the Project area who have increased their index of household assets' ownership by 15%.	HH	-	-	28000	RIMS baseline and impact surveys at completion Health statistics Studies to complement indicator based data	Baseline, Completion	APIU	Overall political stability and a conducive macro-economic framework (A) Regional economic trends counteract project achievements (R)
	2	N/A	Reduction in the prevalence of child malnutrition as compared to baseline.	%	-	-	-10				
Project Development Objective											
Improved access and integration of smallholder livestock farmers with remunerative markets, leading to improved and equitable returns.	3	N/A	Value of livestock products sold by targeted farmers in Project area increased.	%	-	-	30	Project baseline study, mid-term review and implementation completion report Specialized (qualitative / quantitative) thematic studies Household income surveys	Baseline, Mid term, Completion	APIU	Government policies and rural economic reforms supporting smallholders, private sector development and the livestock sector are implemented (A) Regional free trade agreements (EAEU) provide fewer opportunities for Kyrgyz livestock exports than anticipated (R) Endemic animal disease situation in the country remains stable (A)
	4	2.5.1	Creation of employment opportunities: number of jobs generated by small and medium enterprises [through livestock related farm work/processing]	ppl	-	-	2 800				
Outcomes											

OUTCOME 1: Capacity for sustainable, efficient livestock production, processing and marketing enhanced	5	.	Increase in margins generated by participating smallholders from sale of animal products	%	-	-	10	Project baseline study, mid-term survey and completion survey Reports from each participating processors/aggregators Government's national, regional and local production data Targeted field studies and surveys	Baseline, Mid-term, Completion	APIU	Lack of incentives on the part of various value chain actors to participate in the Project's activities and financing (R) Effective/timely availability of specialized technical assistance (A) Producer-Processor/Aggregator contractual obligations are not fully observed (R)
OUTCOME 2: Efficiency and profitability along targeted, smallholder-inclusive livestock value chains increased	10	2.3.3	Sustainability: Improved performance of the financial institutions [portfolio at risk below 10%]	PAR (%)	N/A	<10	<10	Project baseline study, mid-term survey and completion survey Participating Financial Institutions' records National Bank supervision reports Targeted field studies and surveys	Baseline, Mid-term, Completion	APIU	Banking/financial market norms and regulatory framework, conducive to expanded rural financial outreach and inclusion (A) Depending on the Kyrgyz Russian Fund's capacity to adapt to project approach, and level of cooperation (A) Depending on PFI cooperation (A)
OUTCOME 3: Upgraded Kyrgyz livestock sanitary system	13	2.4.1	Producers benefiting from improved access to markets (at least 10% increase in official export of live animals and livestock products)	%	-	-	10%	Project baseline study, mid-term survey and completion survey EAEU reports National statistics Periodic random brucellosis serosurvey in small ruminants PPR Regional Advisory Group reports OIE reports	Baseline, Mid-term, Completion	APIU	Outbreak of a notifiable transboundary animal disease (R) Willingness of private vets to participate (A)